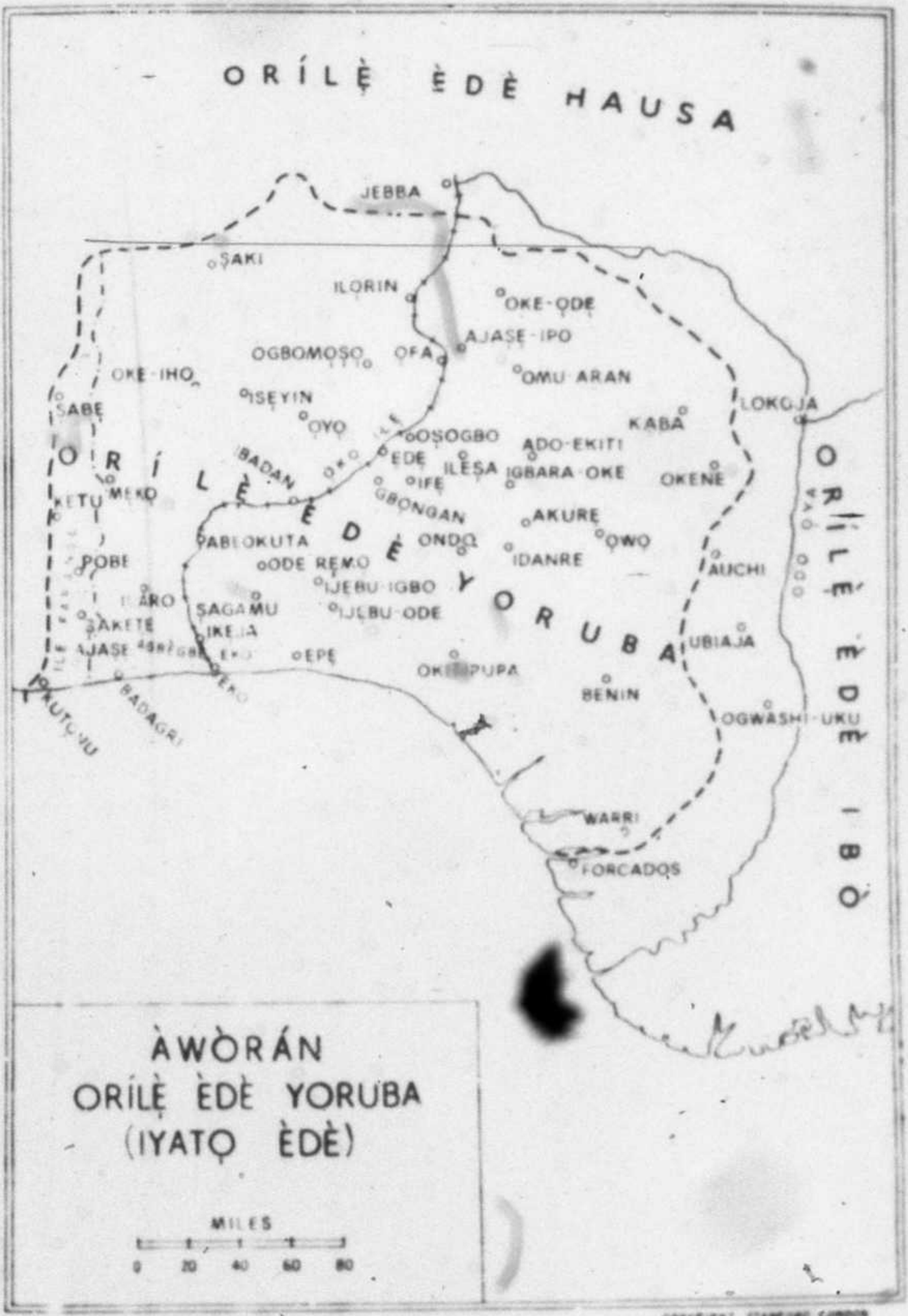
ATÚMỌ̀ EDE YORUBA



COPYRIGHT, STANFORD, LONDON

ATÚMỌ̀ ẸDE YORUBA

LATI ỌWỌ

OLOYE ISAAC O DELANỌ
BAJIKI AKE, ABEOKUTA

LONDON
OXFORD UNIVERSITY PRESS
1958

Oxford University Press, Amen House, London E.C.4
GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI KUALA LUMPUR
CAPE TOWN IBADAN NAIROBI ACCRA

© *Oxford University Press 1958*

PRINTED IN GREAT BRITAIN

A FI IWE YI JUBA

ẸGBẸ ỌMỌ ODŬDÚWÀ

ÌJÚBÀ

NINI imọ ede ẹni nikan ko to lati kọ Iwe Ọgbọn-grama ati Itumọ ede nã. O yẹ ki ẹni ti o fẹ ṣe iru iṣẹ bayi ni imọ ti o jinlẹ nipa oniruru ihuwasi ọrọ ninu ede ti ode oni (*modern linguistic principles*) ki o le ṣe iṣẹ nã bi o ti tọ́. Nitori idi eyi ni a ṣe wa si Ile-iwe gigajulọ (*School of Oriental and African Studies—London University*) nibiti a nkọ ni ni oniruru ede Ilẹ Enia Dudu ati awọn ede miran fun ẹkọ ati imọran.

A ti wa lẹnu iṣẹ yi niye ọdun, a si dupẹ fun anfani ti a ni lati ṣe aṣeyọri rẹ nisisiyi.

A dupẹ lọwọ Ogbogi-ni-iwe, Professor J. R. Firth, Ọga nibiti a nkọ ni nipa ohùn ati ihuwasi ọrọ ninu ede (*Head of the Department of Phonetics and Linguistics*) fun imọran ati ọrọ iwuri rẹ igbagbogbo ati Ọgbẹni J. Carnochan, B.A., Olukọ pataki (*Senior Lecturer*) ni ile-iwe kanna fun iranlọwọ rẹ iyebiye; ipin rẹ ninu iṣẹ yi ko kere. Iru Ọgbọn-grama ede Yoruba ti o gba ni ni imọran ni a gbe iṣẹ Iwe-itumọ yi le lori. Mọ ṣọpẹ gidigidi lọwọ rẹ fun isowọpọ rẹ pẹlu mi nipa fifun mi ni anfani awari rẹ lori Ọgbọn-grama ede Yoruba ti a fi kun Iwe-itumọ yi. Mo tun dupẹ lọwọ rẹ fun imọran ati iranlọwọ rẹ̀ lori ọna ti a a gba fi kọ Iwe-itumọ ti yio wulo fun awọn ti yio lo o.

A dupẹ lọwọ Ọgbẹni S. A. Awokọya, B.Sc., Ọga Eto Ẹkọ (*Minister of Education*) ti Ilẹ Yoruba (*Western Region of Nigeria*) fun ifẹ-inurere ati aniyan rẹ si idagba ati atunṣe ti o yẹ ninu ede Yoruba ki ẹkọ le yara gbilẹ. A dupẹ lọwọ Ọgbẹni J. S. Ogunlesi, B.A., ati Igbimọ pataki ti a pe fun isọlorukọ (*parts of speech*) ọrọ Yoruba fun imọran ati aba wọn ti o ṣe iranlọwọ fun ni.

Ninu iwe *An Introduction to the Yoruba Language* ti Iyafin Ida C. Ward (olõgbe), ogbogi ninu ede Yoruba, kọ li a ri oniruru iranlọwọ.

ISAAC O. DELANỌ

London
1957

ÌFIHAN

ÀWÒRÁN ORÍLẸ̀ ÈDÈ YORUBA . . . *Oju-iwe* ii

ÌJÚBÀ vii

ỌRỌ ÌṢÍWÁJÚ ix

(i) Ọgbọn-grama ix
(ii) Isọloruko ix
(iii) Apẹrẹ x
(iv) Pipe xi
(v) Iyatọ-ede xii
(vi) Àfikun xiv
(vii) Awọn Ọrọ Ikekuru xiv
(viii) Awọn Ami inu iwe yi xvi

ỌGBỌN-GRAMA xvii

1. Ọgbọn kikọ ọrọ xvii
2. Isopọ ati pipin ọrọ xvii
3. Ami-iro ati iro pāpa xviii
4. Isọlorukọ xix
5. Ọrọ-iṣe xix
6. Ọrọ-iṣe-t'okanhunmiran ati ọrọ-iṣe-t'oan gbolohun kan xix
7. Ọrọ-iṣe ti o ju gbolohun kan xx
8. Ẹni nā ati Iye xxii
9. Iri-ọrọ-iṣe xxii
10. Ipọnri liv
11. Ipọnri ọrọ-iṣe ti o dọgba liv
12. Ọrọ-iranlọwọ liv
13. Ọrọ-orukọ liv
14. Ipọnri ọrọ-orukọ lv
15. Ọrọ-arọpo lvi
16. Ọrọ-apejuwe lix
17. Ọrọ-iye lix
18. Iṣiro lxiii
19. Ọrọ-apọnle lxv
20. Aṣiwaju-orukọ lxvi
21. Ọrọ-alasopọ lxvii
22. Ele-ọrọ lxvii
23. Ọrọ-iyanu lxviii

ITUMỌ ÈDÈ YORUBA 1

ÌFIKUN

Ọrọ ajeji 207
Itumọ orukọ 207
Apẹrẹ ọrọ ikini 208